

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 279

発行：埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2017年4月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

にほんごきょうしつ 日本語教室

あが がっき AGA (1学期)

日本語を母語としない市民のために、マンツーマン形式による日本語教室をコミュニティセンターで開きます。

かようきょうしつ 火曜教室

4月11日～7月4日 (4月25日を除く)

午前10時～11時30分

すいようきょうしつ 水曜教室

4月12日～7月5日 (4月26日と6月14日を除く)

午後7時～8時30分

費用：2,000円 (個人年会費)

申込み：各会場で直接受け付けます。または、ファックス・メールで市国際交流協会 (AGA) 事務局へ。

Tel. 780-2468 / Fax 775-9819

office@aga-world.com

はらいちにほんごきょうしつ まんつーまんほうしき 原市日本語教室 (マンツーマン方式)

と き：4月14日～7月28日の毎週金曜日

(5月5日・12日を除く)

午後7時～9時

ところ：原市公民館

対象：市内に在住か在勤の外国籍の人

人数：先着20人

費用：無料

申込み：伊藤さんへ

Tel. 090-1699-3123

途中参加もできます。



学日语讲座

AGA (第1学期)

为了不以日语为母语的市民在コミュニティセンター开办一对一形式的学日语讲座。

周二教室

4月11日～7月4日 (4月25日除外)

上午10点～11点30分

周三教室

4月12日～7月5日 (4月26日, 6月14日除外)

晚上7点～8点30分

費用：一年的个人会费 2000 日元

报名：在每会场可以直接受理报名，或在市国际交流协会 (AGA) 事務局也受理报名用传真・电子邮件均可。

Tel. 780-2468 / Fax 775-9819

office@aga-world.com

原市学日语讲座 (一对一形式)

日期：4月14日～7月28日の毎週五

(5月5日・12日除外)

晚上7点～9点

地点：原市公民館

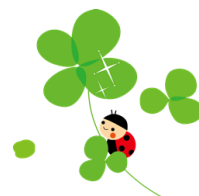
对象：在市内居住或工作的外籍市民

人数：20人 (以报名报名先后为准)

費用：免费

报名：请向伊藤女士报名申请 Tel. 090-1699-3123

◆可以中途参加。



児童虐待

児童虐待は社会全体で解決すべき問題です。

「虐待？」と思ったら、不確実な場合でも、いち早く

189(いちはやく)番へ連絡をしてください(匿名でも

可)。◆秘密は厳守されます。

児童相談所全国共通ダイヤル：Tel 189

子ども・若者相談センター：

Tel 783-4964 / Fax 774-5342

月～金 午前8時30分～午後5時

県中央児童相談所：Tel 775-4152

月～金 午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署：Tel 773-0110

区会・町内会・自治会

区会・町内会・自治会は地域の人々のつながりを

大切にし、より住み良い地域をつくっていくために、

いろいろな活動を行っています。例えば、災害への備

え、安心安全なまちづくり、市や地域の情報提供、

環境美化運動の推進、スポーツ・レクリエーション

活動などです。

近年全国各地で地震や風水害が相次いでいます。い

ざという時には、隣近所の人たちが頼りになるもの

です。区会・町内会・自治会に加入して、地域の人々

との触れ合いを深めましょう。

→ 市民協働推進課

Tel. 775-4597 / Fax 775-9819

農業体験教室(サツマイモ)

と き：5月13日(土) 午前9時～

と ころ：市民農園(平塚1516)

内 容：親子でサツマイモの苗を

植え付け秋に収穫する

対 象：市内に在住の小学生と家族

定 員：20家族(応募者多数の場合は抽選)

参加費：1人20円(保険料)

申込み：往復はがきに教室名、郵便番号、住所、氏名

(ふりがな)、学校名、学年、電話番号、参加人数

を書いて4月14日(金)まで(必着)に農政課(〒

362-8501本町3-1-1)へ

→ 農政課 Tel 775-7384 / Fax 775-9872



虐待儿童

虐待儿童是社会全体应该解决的问题。如果你觉得有虐待的可能性，即使不确实也请立即打电话189。(匿名也可以)

◆严守秘密。

儿童相談所全国共通电话：Tel 189

儿童・青少年相談中心：

Tel 783-4964 / Fax 774-5342

星期一～星期五

上午8点30分～下午5点

埼玉県中央児童相談所：Tel 775-4152

星期一～星期五

上午8点30分～下午6点15分

上尾警察署：Tel 773-0110



区会・町内会・自治会

为了重视与地区住民的关系，创建更优良的居住环境而进行各式各样的活动。比方说，防备灾害，成为安全・放心的地区，提供市和地区的各种讯息，推进环境美化运动，运动和休闲娱乐活动等。

近几年全国到处发生地震，风害和水害。远亲不如近邻，有事发生的时候，邻居是最可依赖的对象。请参加区会・町内会或自治会，来加深与地区居民的交流吧。

→ 市民协働推進課

Tel. 775-4597 / Fax 775-9819

农业体验教室(甘薯)

日 期：5月13日(星期六)上午9点～

地 点：市民农园(平塚1516)

内 容：亲子一起种甘薯苗，在秋天可以收获

对 象：在市内居住的小学生及家属

定 员：20个家庭(报名多数时以抽签决定)

参加费：每人20日元(保险费)

报 名：请在往返明信片上写明教室名称(農業体験教室)，邮政编码，地址，姓名(片假名读音)，学校名，年级、电话号码，参加人数后4月14日(星期五)之前邮寄到农政课(〒362-8501本町3-1-1)报名

→ 农政課

Tel 775-7384 / Fax 775-9872

“ぐるっとくん”

5月15日(月)から、市内循環バス“ぐるっとくん”
 の大石桶川線、大石領家北上尾線、平方丸山公園線、
 平方小敷谷循環の4路線が上尾中央総合病院に乗り
 入れます(一部便を除く)。新しい時刻表や
 ルート図は4月中旬ごろから市役所、各支所・
 出張所などで配布します。

国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象：40～74歳の国民健康保険加入者

費用：無料

受診期間：5月～10月

検査項目：問診、身体計測(身長・体重・BMI(体格
 指数)・腹囲)、血圧測定、血液検査、尿検査、
 心電図、診察

*眼底検査は、医師が必要と認めた場合に行います。

申込み：対象者に、4月下旬に受診券を送ります。

受診券が届きましたら、事前に実施医療
 機関へ連絡し受診してください。

人間ドック

対象：受診日現在35～74歳で国民健康保険税の滞納
 がない人

費用：検診料のうち2万円を補助

受診期間：5月～2018年2月

検査項目：特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、
 胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは内
 視鏡、腹部超音波、眼底検査

申込み：指定医療機関に予約をした後、保険年金課(市
 役所1階)または各支所・出張所で補助の
 申請をしてください。各支所・出張所の場合
 は、受診日の15日前までの申請に限ります。

◆指定医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険
 年金課で補助申請の手続きをしてください。

◆特定健診と人間ドックはいずれか年度内1回に限
 ります。2回以上受診した場合は全額自己負担になり
 ますので注意してください。

→ 保険年金課

TEL 782-6494

Fax 775-9827



“ぐるっとくん”

于5月15日(星期一)起市内循环巴士“ぐる
 っとくん”的4路线;大石桶川线,大石领家北上
 尾线,平方丸山公园线和平方小敷谷循环将在上尾
 中央综合医院停车(一部班车除外)。于4月中旬
 在市役所,各支所・出張所开始分发新的时刻表和
 路线图。



国名健康保険加入者の

特定健康検査・総合健康検査

特定健康検査

対象：加入上尾市国民健康保険の40～74歳の人

費用：無料

受診期間：5月～10月

検査項目：問診、量身高・体重・BMI(体格指数)、腰
 囲、量血圧、検査血液・尿、照心电图、診
 断

*医生的指示还可以接受眼底検査。

报 名：将于4月下旬向对象者邮寄受診券。收到受
 診券之后请事先向实施医疗机关联系
 受診。

総合健康検査

対象：加入上尾市国民健康保険、
 受診当天35～74歳、繳完保险费の人

費用：検査費用之内補助2万日元

受診期間：5月～2018年2月

検査項目：特定健康検査の検査項目及大便潜在血液檢
 査、胸部X光検査、胃部X光検査或内窺鏡
 検査。腰部超声波検査、眼底検査

报 名：請向指定医疗机关預約后,在保險年金課(市
 役所1樓)或各支所・出張所(限制受診日
 之前15天)申請補助。

◆指定医疗机关以外受診时,請受診后在保險年金課申
 請補助。

◆特定健康検査和総合健康検査可以接受一年度一次。

接受二次以上时,全額由自己負担,請注意。

→ 保險年金課

TEL 782-6494 / Fax 775-9827

かくしゅけんしん 各種検診

しゅうだんけんしん ＜集団検診＞

にしほけんせんたー こうみんかん はらいち かみひら うける けんしん
西保健センター・公民館（原市・上平）で受ける検診
です。申し込みの受付は4月1日から開始。日程につ
いては、「上尾市健康カレンダー」または市
ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

いがんけんしん / はいがん・けっかくけんしん 胃がん検診 / 肺がん・結核検診

たいしょう さいいじょう ひと
対象：40歳以上の人

ひょういぶせんけんさ えん
費用：胃部X線検査 400円
きょうぶせんけんさ えん
胸部X線検査 200円
たんけんさ えん
タン検査 300円



にゅうけんしん 乳がん検診

たいしょう さいいじょう じよせい ねん かい
対象：40歳以上の女性（2年に1回）

ひょうむりょう
費用：無料

もうしこ ひがし にしほけんせんたー ほけんねんきんか しやくしよ
申込みは東・西保健センター、保険年金課（市役所
1階）、各支所・出張所、各公民館へ。各日定員に
なり次第締め切りです。

たいしよねんれい ねん がつ にちじてん ねんれい
◆対象年齢は、2018年3月31日時点の年齢です。

→ にしほけんせんたー
西保健センター

Tel 774-1411 / Fax 776-7355

健康検査

＜集体健康検査＞

在西保健中心・公民館（原市・上平）会场集
合，接受的健康検査。已于4月1日开始受理报名。
请阅览「上尾健康日程一览表」或上尾市主页。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

胃癌検査/肺癌・结核検査

対象：40岁以上の人

費用：用X光検査胃部 400日元

用X光検査胸部 200日元

痰検査 300日元

乳腺検査

対象：40岁以上の女性（两年一次）

費用：免费

请在东・西保健中心，保险年金课（市役所1
楼），各支所・出張所，各公民馆报名申请。每检
查日到定员截止征募。

◆対象年齢为平成30年（2018年）3月31日的年
龄。

→ 西保健中心

Tel 774-1411 / Fax 776-7355

「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 スペイン語／英語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階（市役所の向かいの建物です）

電話番号：048-775-5111（代表）※交換に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページでも見られますが、ご希望の方には郵送します（市内にお住まいの方のみ）

詳しくは、上尾市役所市民協働推進課まで → 電話：048-775-4597、ファックス：048-775-9819

E-mail: s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点西班牙语・英语

下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

开设地点：上尾市役所别馆1楼（在市役所对面）

电话号码：048-775-5111（总机）*请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」是为在上尾市居住的外籍市民发行的免费月刊、提供市内的各种活动及生活信息。

您可以随时在上尾市网站查询・阅览。（<http://www.city.ageo.lg.jp/>）对于居住在市内的市民、
除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协働推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-9819/email s53000@city.ageo.lg.jp